

The Hebrew Bible

Volume 1A
Overview Articles

Edited by

Armin Lange
Emanuel Tov

Area Editors

Alessandro Maria Bruni (Georgian Translations, Old Church Slavonic Traditions)
Ignacio Carbajosa Pérez (Syriac Translations [Peshitta, Syro-Hexapla, Jacob of Edessa,
Syro-Lucianic])
Claude Cox (Armenian Translations)
Sidnie White Crawford (Samaritan Pentateuch)
Steve Delamarter (Ethiopic Translations)
Beate Ego (Targumim)
Frank Feder (Coptic Translations)
Peter J. Gentry (Pre-Hexaplaric, Post-Hexaplaric Translations and the Hexapla)
Michael Graves (Vulgate)
Armin Lange (Ancient Hebrew/Aramaic Texts)
Meira Polliack (Arabic Translations)
Michael Segal (The Biblical Text as Attested in Ancient Literature)
Pablo Antonio Torijano Morales (Vetus Latina)
Emanuel Tov (Septuagint)
Julio Trebolle Barrera (Vetus Latina)



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Contents of THB Volume 1A

Preface (Armin Lange)	IX
Introduction to the Textual History of the Bible (Armin Lange)	XI
Introduction to Textual History of the Bible, Vol. 1: The Hebrew Bible (Armin Lange and Emanuel Tov)	XV
Area Editors	XXI
Authors	XXII
Notes to the Reader / Abbreviations	XXIII
Collective Bibliography	XXIX
 1 Overview Articles	
 1.1 Introduction	3
1.1.1 Textual History of the Hebrew Bible (Emanuel Tov and Eugene Ulrich)	3
1.1.2 Canonical History of the Hebrew Bible	35
1.1.2.1 The History of the Jewish Canon (Armin Lange)	36
1.1.2.2 The History of the Christian Old Testament Canon (Armin Lange)	48
 1.2 Ancient Hebrew-Aramaic Texts	82
1.2.1 History of Research (Armin Lange)	82
1.2.2 Ancient and Late Ancient Hebrew and Aramaic Jewish Texts (Armin Lange)	112
1.2.3 Samaritan Pentateuch (Sidnie White Crawford)	166
 1.3 Primary Translations (Emanuel Tov)	176
1.3.0 Introduction	177
1.3.1 Greek Translations	191
1.3.1.1 Septuagint (Emanuel Tov)	191
1.3.1.2 Pre-Hexaplaric Translations, Hexapla, post-Hexaplaric translations (Peter J. Gentry)	211
1.3.2 Samareitikon (Jan Joosten)	235
1.3.3 Targumim (Beate Ego)	239
1.3.4 Peshitta (Ignacio Carbajosa)	262
1.3.5 Vulgate (Michael Graves)	278
1.3.6 Arabic Translations (Jewish [Rabbanite and Karaite], Samaritan)	289
1.3.6.1 Jewish Arabic Translations (Meira Polliack)	289
1.3.6.2 Samaritan Arabic Translations (Tamar Zewi)	309
 1.4 Secondary Translations	316
1.4.0 Introduction (Emanuel Tov)	316
1.4.1 Vetus Latina (Julio Trebolle Barrera)	319
1.4.2 Coptic Translations (Frank Feder)	331
1.4.3 Ethiopic Translation(s) (Steve Delamarter, Ralph Lee, and Curt Niccum)	345
1.4.4 Syro-Lucianic Translation (Ignacio Carbajosa)	360
1.4.5 Syro-Hexapla (Ignacio Carbajosa)	362

1.4.6	Jacob of Edessa's Syriac Translation (Ignacio Carbajosa)	368
1.4.7	Armenian Translations (Claude Cox)	370
1.4.8	Georgian Translations (Alessandro Maria Bruni)	375
1.4.9	Christian Palestinian Aramaic Translation (Christa Müller-Kessler)	385
1.4.10	Old Church Slavonic Translations (Alessandro Maria Bruni)	393
1.4.11	Arabic (Christian) Translations (Ronny Vollandt)	408
1.4.12	Gothic Translations (Marcus Sigismund)	416
1.5	Medieval Masoretic Text (Elvira Martín-Contreras)	420
1.6	The Biblical Text as Attested in Ancient Literature (Michael Segal)	430
1.7	The Biblical Text in Light of Its Quotations and Allusions	440
1.7.1	Jewish Quotations and Allusions (Armin Lange)	440
1.7.2	Christian Quotations and Allusions (Martin Meiser)	445